



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 10. marca 2015  
(OR. en)

6731/15

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2014/0258 (NLE)**

---

**SOC 149  
EMPL 76  
MIGR 12  
JAI 148**

### **LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY**

---

Predmet: ROZHODNUTIE RADY, ktorým sa členské štáty splnomocňujú ratifikovať v záujme Európskej únie Protokol z roku 2014 k Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce z roku 1930 o nútenej alebo povinnej práci, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach

---

**ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2015/...**

**Z ...,**

**ktorým sa členské štáty splnomocňujú ratifikovať v záujme Európskej únie  
Protokol z roku 2014 k Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce z roku 1930  
o nútenej alebo povinnej práci, pokiaľ ide o články 1 až 4 protokolu  
vzťahujúce sa na záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 82 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Únia podporuje ratifikáciu medzinárodných dohovorov týkajúcich sa práce, ktoré Medzinárodná organizácia práce (MOP) označila za aktuálne, aby tým prispela k úsiliu Únie o podporu ľudských práv a dôstojnej práce pre všetkých a o odstraňovanie obchodovania s ľuďmi v Únii aj mimo nej. Ochrana základných zásad a práv pri práci je kľúčovým aspektom tejto podpory.
- (2) Dohovor Medzinárodnej organizácie práce o nútenej alebo povinnej práci z roku 1930, ktorý dopĺňa protokol z roku 2014, je základný dohovor MOP a má vplyv na pravidlá, ktoré odkazujú na základné pracovné normy.
- (3) Pokiaľ ide o skutočnosť, že Protokol z roku 2014 k Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o nútenej alebo povinnej práci z roku 1930 (ďalej len „protokol“) sa vzťahuje na ochranu obetí trestných činov, ktorú upravuje článok 82 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), Únia už prijala spoločné pravidlá, ktoré vo veľkej miere pokrývajú túto oblasť, a to konkrétne smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2011/36/EÚ<sup>1</sup> a smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2012/29/EÚ<sup>2</sup>. Protokol môže mať vplyv na tieto spoločné pravidlá.

---

<sup>1</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/36/EÚ z 5. apríla 2011 o prevencii obchodovania s ľuďmi a boji proti nemu a o ochrane obetí obchodovania, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2002/629/SVV (Ú. v. EÚ L 101, 15.4.2011, s. 1).

<sup>2</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/29/EÚ z 25. októbra 2012, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov a ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2001/220/SVV (Ú. v. EÚ L 315, 14.11.2012, s. 57).

- (4) Článok 19 ods. 4 Ústavy MOP týkajúci sa prijímania a ratifikácie dohovorov sa podobne uplatňuje aj na protokoly, ktoré sú záväznými medzinárodnými dohodami, ktoré podliehajú ratifikácii a súvisia s dohovormi.
- (5) Únia nemôže protokol ratifikovať, pretože jeho zmluvnými stranami môžu byť len štáty.
- (6) Členské štáty by preto mali byť splnomocnené ratifikovať protokol, konajúc spoločne v záujme Únie, pokiaľ ide o tie časti, ktoré patria do rozsahu právomoci Únie v súlade s článkom 82 ods. 2 ZFEÚ.
- (7) Články 1 až 4 protokolu obsahujú povinnosti týkajúce sa právnych predpisov Únie v súvislosti s ochranou obetí trestných činov. Tieto ustanovenia preto patria do rozsahu pôsobnosti hlavy V tretej časti ZFEÚ, najmä jej článku 82 ods. 2.
- (8) Jediným právnym základom, na ktorom by sa malo toto rozhodnutie zakladať, je článok 82 ods. 2 ZFEÚ. Protokol, najmä článok 4 protokolu, odkazuje tiež na postavenie obetí nútenej alebo povinnej práce z hľadiska pobytu v rozsahu, ktorý je potrebný na to, aby tieto obeť mali prístup k primeraným a účinným opravným prostriedkom. Tento cieľ, ktorý súvisí s článkom 79 ZFEÚ je však čisto vedľajší, zatiaľ čo ciele, ktoré súvisia s článkom 82 ods. 2 ZFEÚ, možno označiť ako prevažujúci cieľ a zložku.
- (9) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a ZFEÚ, Dánsko týmto rozhodnutím nie je viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

- (10) Spojené kráľovstvo a Írsko sú viazané smernicou 2011/36/EÚ a smernicou 2012/29/EÚ a zúčastňujú sa preto na prijatí tohto rozhodnutia.
- (11) Členské štáty by mali byť splnomocnené ratifikovať protokol, pokiaľ ide o justičnú spoluprácu v trestných veciach, ako sa uvádza v jeho článkoch 1 až 4. Časti protokolu patriace do právomoci prenesenej na Úniu, ktoré sa netýkajú justičnej spolupráce v trestných veciach, budú predmetom rozhodnutia prijatého súbežne s týmto rozhodnutím,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### *Článok 1*

Členské štáty sa týmto splnomocňujú ratifikovať Protokol z roku 2014 k Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce z roku 1930 o nútenej alebo povinnej práci, pokiaľ ide o časti uvedené v článkoch 1 až 4 protokolu a patriace do rozsahu právomoci, ktorá bola na Európsku úniu prenesená podľa článku 82 ods. 2 ZFEÚ.

### *Článok 2*

Členské štáty by mali podniknúť potrebné kroky, aby svoje ratifikačné listiny k protokolu č. 1 najskôr uložili u generálneho riaditeľa Medzinárodnej organizácie práce, a to najneskôr do 31. decembra 2016.

### *Článok 3*

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*